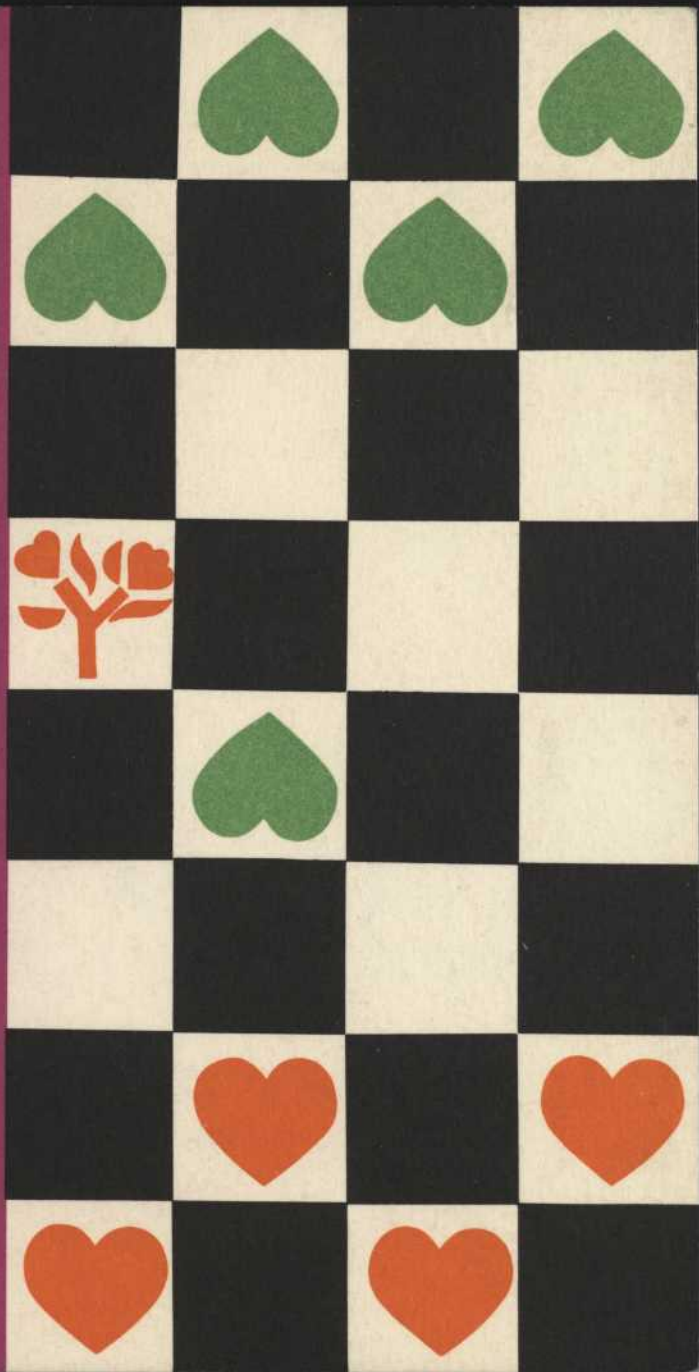
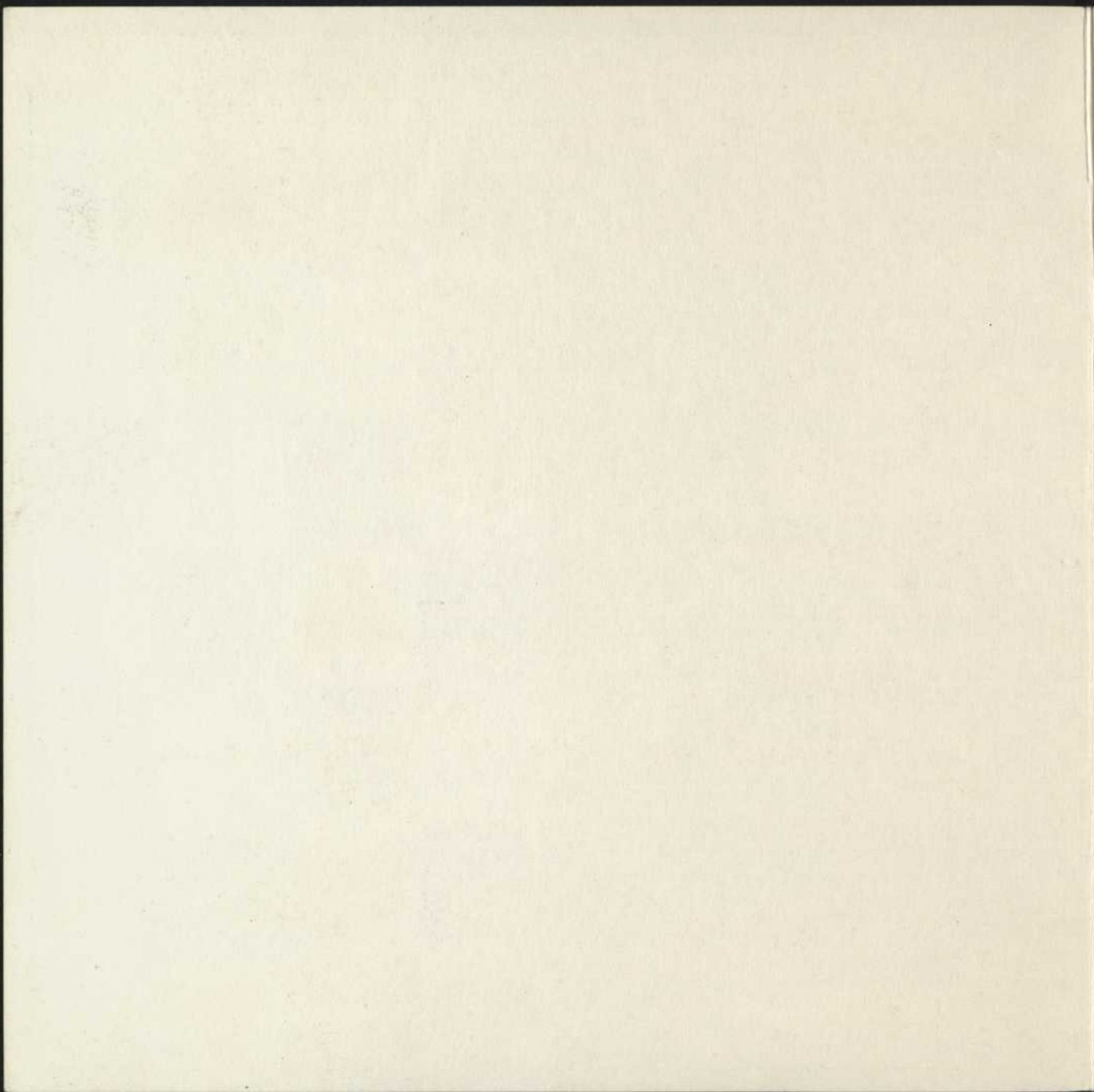


**eastman 67**  
**on n'aime qu'une fois**

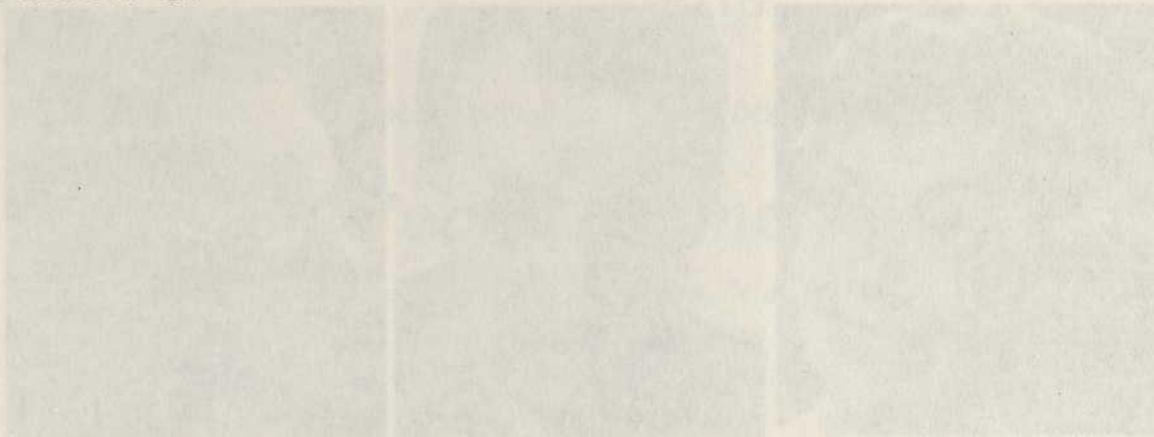
une comédie  
musicale de  
louis-georges carrier  
claire léveillée  
au théâtre de  
marjolaine





Saison 67

Le Théâtre de Marjolaine



Le Théâtre de Marjolaine



# Le Théâtre de Marjolaine



## Conseil d'administration

*Présidente :* **Mme MARJOLAINE HÉBERT**

*Vice-présidente :* **Mme LUCIE FUGÈRE-HÉBERT**

*Secrétaire :* **M. LOUIS-GEORGES CARRIER**

*Aviseur légal :* **Me ROSAIRE BEAULÉ, LLB.**

*Vérificateurs :* **MM. YVAN GUÉRIN  
REYNALD BRISSON, C.A.**

*Actionnaires :* **MM. DENIS DROUIN  
HENRI-A. DUTIL**

*Secrétariat :* **Mlle DENISE BOUCHER**

*Direction du Théâtre et administration générale :*  
**MADAME MARJOLAINE HÉBERT**

*Direction artistique :*  
**MONSIEUR LOUIS-GEORGES CARRIER**

**ÉQUIPE TECHNIQUE :** Directrice du secrétariat, Denise Boucher. Secrétariat à Eastman, Ginette Marchand. Responsable de la vente des billets, Denise Boucher. Directeur de scène, Antoine Padilla. Régisseur, Robert Legault. Ensemblier, Jean-Paul Robinette. Surveillant du théâtre et responsable du stationnement, François Bouchard. Éclairagistes, Gatien Payette et Jacques Noël de Tilly. • Ce programme a été conçu et réalisé par Mme Marjolaine Hébert. Le dessin de la couverture et des affiches publicitaires est signé Klaus Spicker.

Le Théâtre de Marjolaine



PRÉSENTE

DENISE PELLETIER et JACQUES GODIN

dans

# on n'aime qu'une fois

une nouvelle comédie musicale de

**LOUIS-GEORGES CARRIER**

et

**CLAUDE LÉVEILLÉE**

Musique

**CLAUDE LÉVEILLÉE**

Livret Dialogues Paroles de chansons

**LOUIS-GEORGES CARRIER**

avec

ÉLIZABETH CHOUVALIDZÉ

GUY BOUCHER

PASCAL ROLLIN

DANIEL GADOUAS

et

MARJOLAINE HÉBERT

Décors

HUGO WUETHRICH

Costumes

MARIO DI NARDO

Chorégraphie

**MICHEL BOUDOT**

Éclairages

LOUIS-GEORGES CARRIER

Direction musicale et arrangements

FRANÇOIS DOMPIERRE

Une réalisation de  
**LOUIS-GEORGES CARRIER**

# On n'aime qu'une fois

## Distribution :

*Louis* JACQUES GODIN  
*Alice* ÉLIZABETH CHOUVALIDZÉ  
*Antoine* PASCAL ROLLIN  
*François* GUY BOUCHER  
*Denis* DANIEL GADOUAS  
*Berthe* MARJOLAINE HÉBERT

et MADAME DENISE PELLETIER  
dans le rôle de Suzanne

Direction musicale et arrangements FRANÇOIS DOMPIERRE

Nous désirons exprimer notre gratitude  
au Service du Centenaire  
de la Confédération  
et au Ministère des Affaires Culturelles  
du Québec  
pour l'aide qu'ils apportent  
à la réalisation de ce spectacle

## Chansons et numéros de production

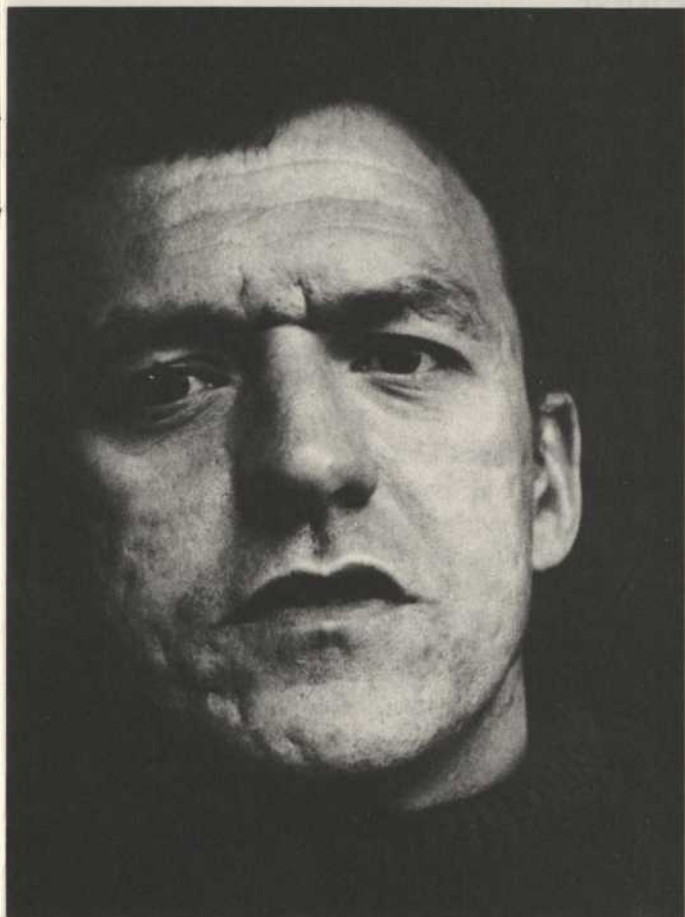
### Première partie

LA MASCARADE ..... La Compagnie  
LA CHANSON DÉLIRANTE ..... Suzanne et Antoine  
TENDRE NUIT DANS UNE  
VILLE ANGLAISE ..... Louis  
ON N'AIME QU'UNE FOIS ..... Suzanne, Louis  
et la Compagnie  
O VOLEUR ..... Alice et Antoine  
LA DAME EN NOIR ..... Antoine  
DES ENFANTS POUR PLUS TARD ..... Suzanne et Antoine  
TIRE LA BOBINETTE ..... Alice et Louis  
LE MUSIC-HALL ..... Suzanne, Louis, Alice, Antoine  
STRIP-TEASE ..... Suzanne et Alice  
ON N'AIME QU'UNE FOIS (reprise) ..... Suzanne et Louis  
LE MUSIC-HALL (reprise) ..... Suzanne, Louis, Alice, Antoine

### Deuxième partie

ON N'AIME QU'UNE FOIS (reprise) ..... Louis  
ENFIN NOUS ALLONS VIVRE ..... François  
LA CHANSON HOLLANDAISE ..... François  
AMSTERDAM ..... Louis, François  
LE SPORT DES FILLES ..... François, Antoine  
IL FAUT TOUJOURS DIRE NON ..... Antoine, François  
Alice, Denis  
LA GRÈVE OÙ JE T'ATTENDS ..... Suzanne et Louis  
PROMENADE AU BORD DE LA TAMISE ..... Berthe et Louis  
et la Compagnie  
C'ÉTAIT LA BONNE ..... La Compagnie  
ON N'AIME QU'UNE FOIS (reprise) ..... La Compagnie  
LA FINALE ..... La Compagnie

Un seul entracte de 15 minutes à la fin de la première partie



JACQUES GODIN



DENISE PELLETIER

Hommages au *Théâtre de Marjolaine*



(EASTMAN) INC.

LE PARADIS DES CANTONS DE L'EST

Siège social : 5, boul. Des Laurentides, Ville de Laval, Qué.

---

**HV**  
HENRI *Vallières* INC.

Dr et Madame ROGER VEILLEUX

Nicolet, P.Q. / Téléphone (819) 293-4471

---



***Les Importations Durand Ltée***

Représentant :

● OLD GENTRY GIN ● COGNAC CASTILLON ● SCOTCH ST. LEGER

# Nos Auteurs

## Saison 67



Je me permets de vous présenter la quatrième création canadienne au Théâtre de Marjolaine. Une comédie musicale étrangement simple, doucement folle, avec un soupçon d'émotion qui maquille ses surprises. Un brin de mélancolie aux odeurs de feuilles séchées, le temps qui froisse ses souvenirs, une larme oubliée retrouvée, cristallisée sur de grandes fleurs de désirs et la merveilleuse promenade de l'amour dans les villes du coeur.

On n'aime qu'une fois  
Malgré toi, malgré moi  
On n'aime qu'une fois  
On va au bout du monde  
Le vieux coeur vagabonde  
Cherchant à remplacer  
Le temps déenlacé  
Après mille aventures  
Sans autre signature  
Que celle de l'ennui  
De ce mortel ennui  
Le coeur enfin revient  
Vers ce qui le retient  
On n'aime qu'une fois  
Malgré toi, malgré moi  
On n'aime qu'une fois.

*Louis Georges Carrier*

CLAUDE LÉVEILLÉE



LOUIS-GEORGES CARRIER



MARJOLAINE HÉBERT



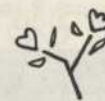
GUY BOUCHER



DANIEL GADOUAS

ÉLIZABETH CHOUVALIDZÉ

Saison 67



PASCAL ROLLIN





## BONIN & HÉBERT, *Limitée*

propriétaire : L.-P. Hébert

Beloeil, Québec

Tél. 467-2891

*manufacturiers de meuble « COLONIAL CANADIEN »  
spécialité : ameublement d'hôtels, motels, institutions*

LES FABRIQUANTS DE MEUBLES DE VIVOIR LIMITÉE

# LIVING ROOM

Furniture Mfrs. Ltd.

2566 est, rue Ste-Catherine, Montréal

J. MAURICE LANGELIER, Propriétaire

DU COCKTAIL BAR • AU RESTAURANT • À VOTRE CHAMBRE D'HÔTEL

plus souvent qu'autrement, c'est la chaise

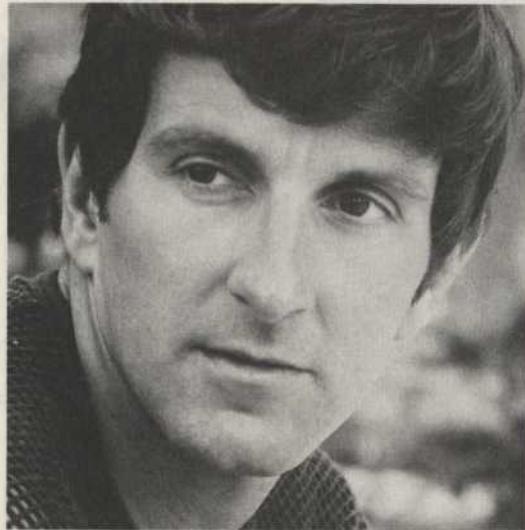


**henderson** *Fabriquée à*  
**ST-LAMBERT, Québec**

# Nos collaborateurs

# Saison 67

**MICHEL BOUDOT**  
(chorégraphe)



**FRANÇOIS DOMPIERRE**  
(directeur musical)



**HUGO WUETHRICH**  
(décorateur)



**MARIO DI NARDO**  
(dessinateur des costumes)

# Adam

Les hommes en vogue

jouent l'audace

tout en restant

classiques!

Ils s'habillent

à la boutique

ADAM

au deuxième étage

en ville chez

# EATON

C'est chez...

*France-Couture*  
CANADA 110

que nous avons choisi  
les tissus de nos costumes

1431 rue de la Montagne  
Montréal  
Tél. : 844-2715 — 842 5955



Meubles rembourrés  
et literie  
d'excellente fabrication  
canadienne

**H. SINGER FURNITURE  
AND SLEEP PRODUCTS  
CORPORATION**

une division de :

**IDEAL UPHOLSTERING  
CO. LTD.**

299, Avenue Marien,  
Montréal-Est, Qué.  
Tél. : 645-8721

Neige et pluie



# DOUX TEMPS DES AMOURS

EASTMAN 64

*"Le Temps des Vacances..."*

Claude Léveillée, Andrée Lachapelle, Patricia Soleil, Guy Sanche, Louise Marleau



*"Veux-tu ou ne veux-tu pas?..."*

Patricia Soleil, Guy Sanche



*"Rappelle-toi le Temps..."*

Claude Léveillée, Andrée Lachapelle



*"Doux Temps des Amours..."*

Guy Sanche, Louise Marleau

24 juin 1964. Création de la 1ère comédie musicale canadienne d'expression française écrite spécialement pour le Théâtre de Marjolaine par Louis-Georges Carrier, Eloi de Grandmont et Claude Léveillée.

# il est une saison

EASTMAN 65



*"Ouverture..."*

Marie-Josée Longchamps, Albert Millaire, Jean Besré, Huguette Oigny, Jean Brousseau, Andrée Lachapelle, Jean Perraud.



*"Je tourne autour de ton amour..."*  
Andrée Lachapelle, Albert Millaire



*"Il y a toujours un oasis dans le désert..."*  
Huguette Oigny, Albert Millaire

29 juin 1965. Une autre création canadienne. Cette comédie musicale inspirée du Misanthrope de Molière est une oeuvre de Marcel Dubé, Louis-Georges Carrier et Claude Léveillée.

# Ne ratez pas l'espion



EASTMAN 66

*L'Age d'or des espions...*

Francine Dionne, Robert Charlebois, Louise Forestier, Pascal Rollin, Guy Sanche, Andrée Lachapelle, Pierre Thériault, Guy Boucher, Monique Chabot, Philippe Arnaud, Elizabeth Chouvalidzé.



*"Le Mot de passe..."*

Elizabeth Chouvalidzé, Guy Sanche



*"Eureka..."*

Guy Sanche, Andrée Lachapelle, Pierre Thériault

Le Théâtre de Marjolaine poursuit sa politique d'oeuvres canadiennes en offrant à son public d'Eastman et ce à compter du 25 juin 1966 une nouvelle comédie musicale de Hubert Aquin, Louis-Georges Carrier et Claude Lévillée.



# il est une saison

MONTRÉAL 67

## *"La Grande Dame..."*

Robert Charlebois, Claude Préfontaine, Lise Lasalle, Andrée Lachapelle, Denise Pelletier, Pascal Rollin, Jean Besré.



## *"Regardez-moi ce soleil..."*

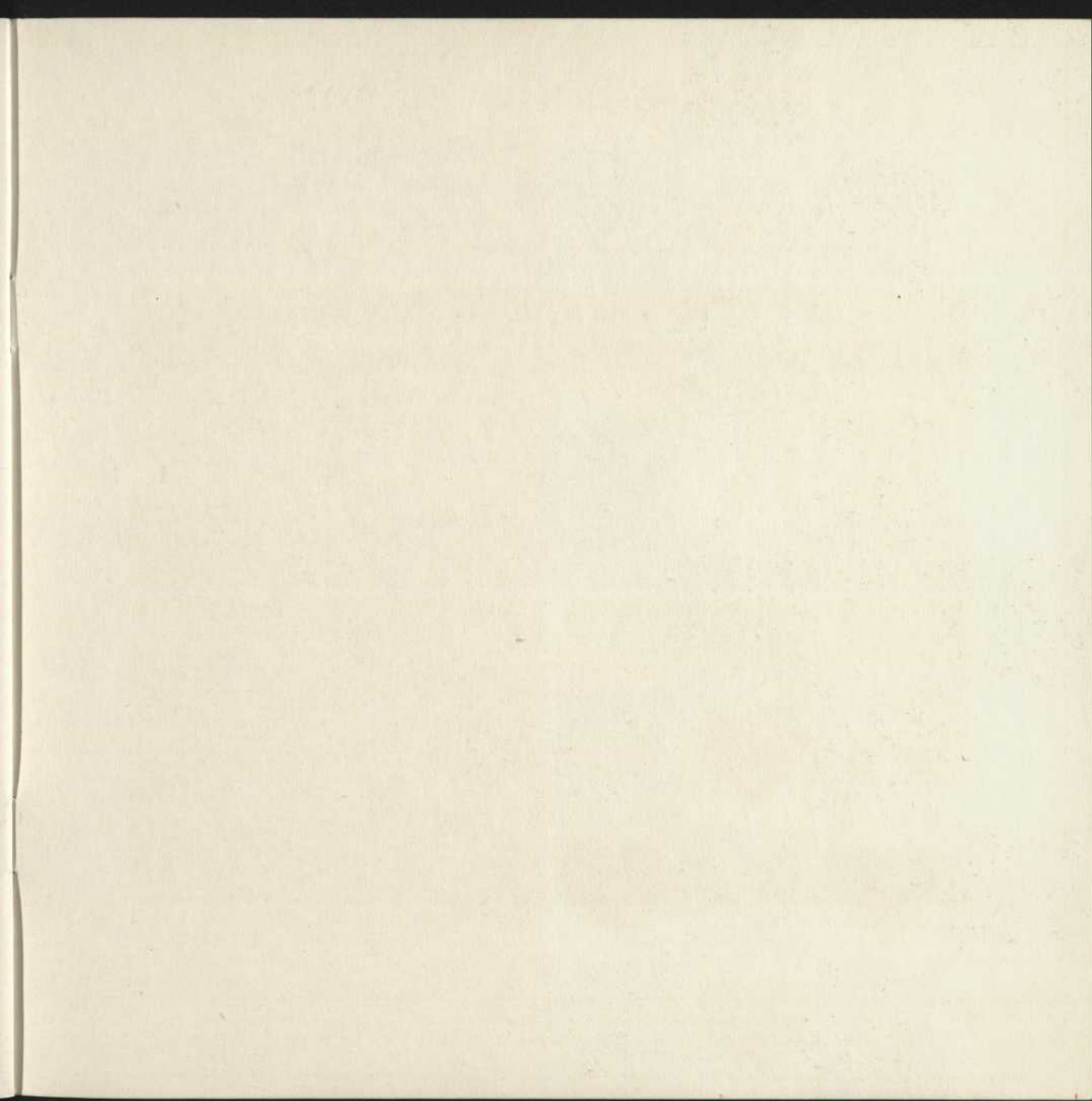
Andrée Lachapelle, Louise Forestier, Lise Lasalle.

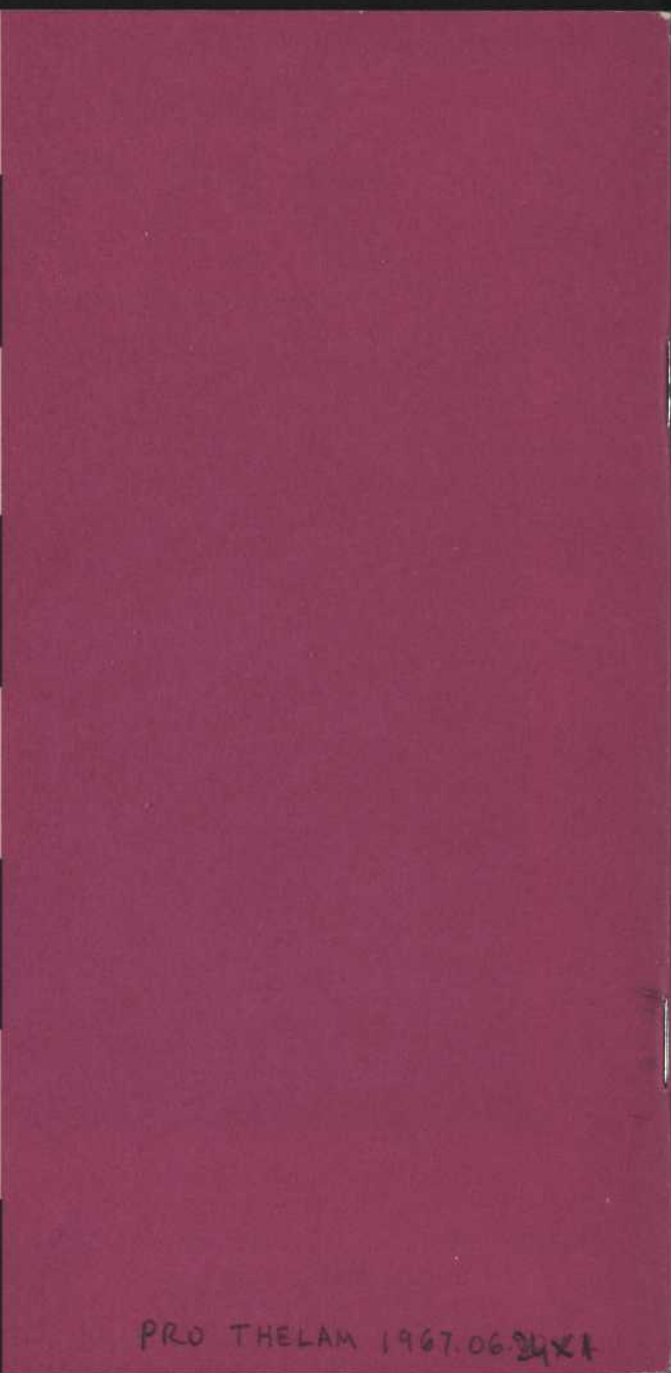
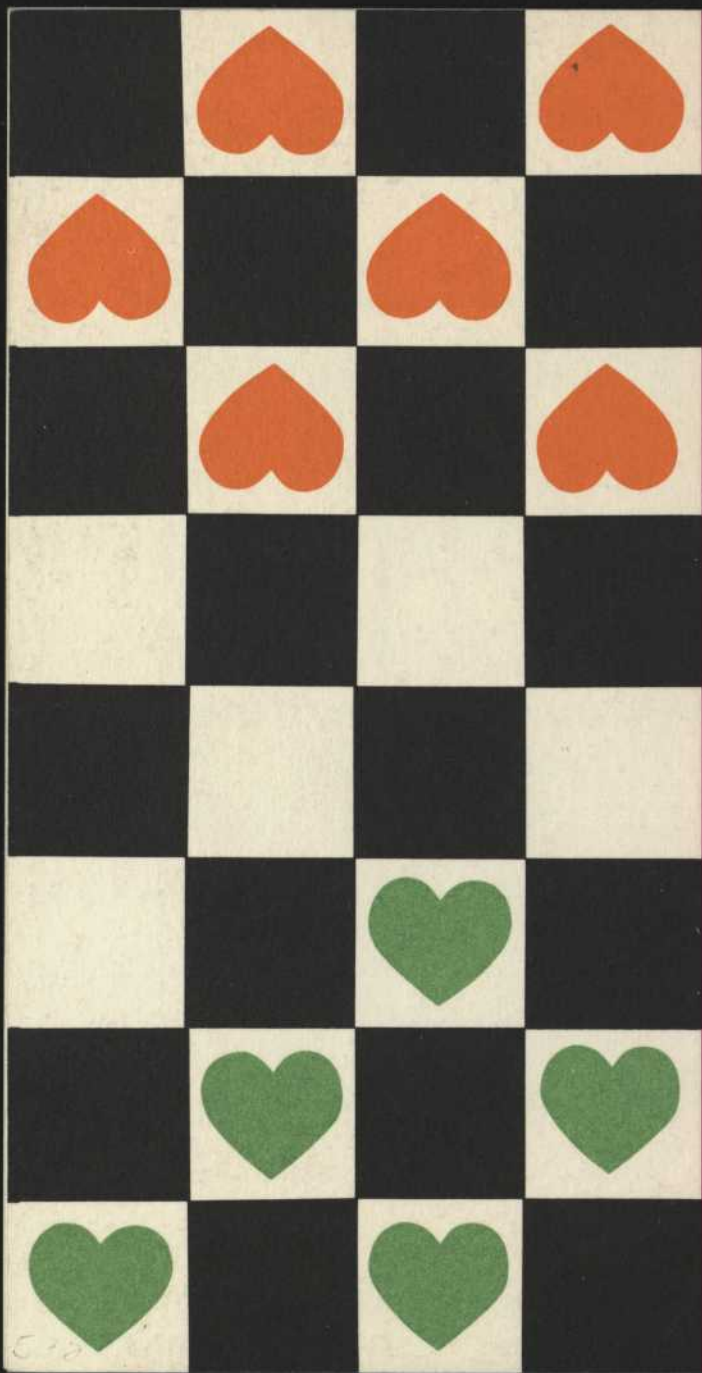


## *"La Chanson Bête..."*

Claude Préfontaine, Pascal Rollin, Guy Sanche

3 janvier 1967. Au Théâtre de la Comédie à Montréal, Il est une Saison, comédie musicale de Marcel Dubé, Louis-Georges Carrier et Claude Léveillée. Une co-production de la Comédie Canadienne et du Théâtre de Marjolaine.





PRO THELAM 1967.06.24X1